

PDA
随身版

英语 典型错误 100句

晓夏编辑室◎编著

天津科技翻译出版公司

100 Careless Mistakes

英语 典型错误

100 句

晓夏编辑室◎编著

天津科技翻译出版公司

100 Careless Mistakes

图书在版编目 (CIP) 数据

英语典型错误100句/晓夏编辑室编著.-2版.-天津:天津科技翻译出版公司,2002.6 (2005.5重印)

(实用英文PDA随身版)

ISBN 7-5433-1510-6

I.英… II.晓… III.英语-口语 IV.H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第011874号

出 版:天津科技翻译出版公司

地 址:天津市南开区白堤路244号

、 邮政编码:300192

电 话:022-87894896

传 真:022-87895650

网 址:www.tstpc.com

印 刷:天津市蓟县宏图印务有限公司

发 行:全国新华书店

版本记录:880×1230 64 开本 2.625 印张 130 千字

2005年5月第2版 2005年5月第3次印刷

定价:7.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

前言

学习英语,如果只重视读写,而忽视了口语的表达,那么日常交际中往往会遇到很多麻烦。不知大家是否有过这样的经历:英语对话中,自己说了半天,对方却瞪大着眼睛,不知所云。

究其原因,在于中国学生大多专于英语书面表达,而到了口语表达中,往往生搬硬套,颇具“创新”能力。这样,自以为很地道的词语,说出来却让人产生了误解;文章中的标准句型,到了嘴里却显得异常艰涩。

鉴于此,笔者悉心收集了中国人在生活中最易犯的 100 个典型错误,采用正误对比、注解举例的方法详加剖析,以期帮助读者规避讹误,举一反三,最终讲出一口流利标准的英语。

图标示意

-  错误表达方式
-  正确表达方式
-  简单解释
-  要点

CONTENTS

目 录

Sentence1.	我的姐姐在公司上班	1
Sentence2.	这条裙子是我趁打折时买的	2
Sentence3.	转动方向盘	4
Sentence4.	她是个明星	5
Sentence5.	我想要一副耳钉	7
Sentence6.	我刚刚插上插座	8
Sentence7.	这是我的女朋友	9
Sentence8.	我的房间很小	11
Sentence9.	新办公室很宽敞	13
Sentence10.	我有很多男性朋友	14
Sentence11.	我的朋友住在公寓大楼里	15
Sentence12.	我想当一名地勤人员	17

Sentence13. >>	他很有趣	18
Sentence14. >>	我喜欢淡咖啡	20
Sentence15. >>	我该邀请多少人呢	22
Sentence16. >>	试试看	23
Sentence17. >>	能给我减价吗	24
Sentence18. >>	他是个感情细腻的人	26
Sentence19. >>	她是新来的	27
Sentence20. >>	我是免费得到的	29
Sentence21. >>	我们初次见面	30
Sentence22. >>	我和朋友出去玩	32
Sentence23. >>	包括在内	34
Sentence24. >>	我想买一件连衣裙	35
Sentence25. >>	你有香烟吗	37
Sentence26. >>	我的哥哥是位摄影师	38

Sentence27. >>	他是个很多愁善感的人	39
Sentence28. >>	她看上去很容易激动	41
Sentence29. >>	我情绪低落	43
Sentence30. >>	我化妆	44
Sentence31. >>	他把汤都喝掉了.....	45
Sentence32. >>	我天天看电视	47
Sentence33. >>	我看见总统了	48
Sentence34. >>	我以前在这里见过你	50
Sentence35. >>	我的听力理解力很好	51
Sentence36. >>	这是我哥哥	53
Sentence37. >>	我到处都找不到我的钥匙	54
Sentence38. >>	我一直等到 3 点	56
Sentence39. >>	请给我一个小甜饼	57
Sentence40. >>	你有多少巧克力	59

Sentence41. >>	你家有几口人	60
Sentence42. >>	请把你的钢笔借给我	62
Sentence43. >>	他送了我一个礼物	63
Sentence44. >>	请告诉我去你家的路	65
Sentence45. >>	我玩得很开心	66
Sentence46. >>	你会穿旗袍吗	68
Sentence47. >>	他与女朋友结婚了	69
Sentence48. >>	我把他错当成别人了	71
Sentence49. >>	那件漂亮的红色真丝连衣裙打折了...	72
Sentence50. >>	我很烦	74
Sentence51. >>	我厌倦了那个电视节目	76
Sentence52. >>	这是我的老师,戴维	77
Sentence53. >>	你觉得怎么样	79
Sentence54. >>	几乎所有的中国人都喜欢吃米饭.....	80

Sentence55. >>	我跑得没有那么快,赢不了	82
Sentence56. >>	你不喜欢炸面圈吗	83
Sentence57. >>	她呆在家里	85
Sentence58. >>	你必须离开房间	86
Sentence59. >>	你选哪一个	88
Sentence60. >>	我和几个朋友去了京都	89
Sentence61. >>	他憎恨外国人	91
Sentence62. >>	对于你的事我深表遗憾	93
Sentence63. >>	你看起来很疲惫	94
Sentence64. >>	我想要投诉	96
Sentence65. >>	我需要接见一些客户	98
Sentence66. >>	上班时一定要扎领带	99
Sentence67. >>	看情况而定	101
Sentence68. >>	你是做什么工作的	102

Sentence69. >>	我每天都到公司去	104
Sentence70. >>	他是我的下属	106
Sentence71. >>	她是我的上司	107
Sentence72. >>	他是个新手	109
Sentence73. >>	我的工资很微薄	110
Sentence74. >>	她的工资很丰厚	111
Sentence75. >>	我下星期领薪水	113
Sentence76. >>	你休了一天假吗	115
Sentence77. >>	你的业余爱好是什么	116
Sentence78. >>	我的爱好是购物	118
Sentence79. >>	你将来的梦想是什么	120
Sentence80. >>	我和朋友有个约会	121
Sentence81. >>	她打算买新衣服	123
Sentence82. >>	有人半夜给我打电话	124

Sentence83. >>	他从大使馆拿到了签证	126
Sentence84. >>	我打算去吃午饭	127
Sentence85. >>	他们有 6 个孩子	129
Sentence86. >>	我得在 7 点之前回来	131
Sentence87. >>	我得减肥了	132
Sentence88. >>	没错	134
Sentence89. >>	上车	135
Sentence90. >>	我得赶紧去上班	137
Sentence91. >>	这是家里做的	138
Sentence92. >>	这是我最喜欢的 10 个演员	140
Sentence93. >>	回头见	141
Sentence94. >>	他状态良好	143
Sentence95. >>	我能进来吗	144
Sentence96. >>	我在学习时记笔记	146

Sentence97. >> 我做不来 147

Sentence98. >> 引擎最后坏掉了 148

Sentence99. >> 日本人喜欢吃米饭 150

Sentence100. >> 那儿非常偏僻 152



1 我的姐姐在公司上班

✗ My sister is an office lady.

✓ My sister works at an office.

✗ office lady 是中式英语; work at office 的意思是在办公室工作。

Ⓡ 在英语中,没有 office lady 这样的说法。

DIALOG

Rob: Good news, Tina.

罗伯: 好消息,蒂娜。

Tina: What is it, Rob?





蒂娜：罗伯，什么消息？

Rob: My sister works at an office. She says there is a vacancy for a new typist. Are you interested?

罗伯：我姐姐在一家事务所工作。她说那里需要一位新打字员。你有兴趣吗？

Tina: That's great. I'll apply this afternoon.

蒂娜：太好了。我今天下午就去申请。

MORE

Alan works in a factory.

阿兰在工厂工作。

I never wanted to work in an office.

我从来都不想当办公室职员。

Susan is a businesswoman.

苏珊是个女商人。

2 这条裙子是我趁打折时买的

✗ I got this skirt from bargain.

✓ I got this skirt on sale.

B



打折”正确的英语表达方法应为 “a bargain sale” 或者 “sale”。如果说 “趁打折的时候买的……” 应为 “get ... on sale”。另外,作为名词 bargain 还有 “物美价廉的商品”、“价格便宜的商品” 的意思。

① 说某种商品正在打折销售,可以用 be on sale 来表达。

DIALOG

Nina: Eve, you have a lot of clothes!

尼娜: 伊夫,你的衣服真多呀!

Eve: Well, I like to get things on sale. This dress was a bargain—only \$5.00! And I got this skirt on sale, too.

伊夫: 唔,我喜欢买打折商品。这件衣服可便宜了,才 5 美元! 这条裙子也是我趁打折时买的。

Nina: Wow, you're a real bargain hunter.

尼娜: 哇,你可真是个专捡便宜货的人。

MORE

This shirt was a bargain.

这件衬衣真是便宜。

I bought this jacket on sale.

我是在打折的时候买的这件夹克。





I got it at half price.

我是半价买下(这件商品)的。

3 转动方向盘



Turn the handle.



Turn the steering wheel.



汽车的方向盘在英语中为“steering wheel”。“handle”的意思是门或杯子的把手。另外,handle也有直线物体的意思,而车的方向盘是圆的。

Ⓡ 方向盘用 steering wheel 表示。

DIALOG

Dad: Remember to look in the rear-view mirror before you make your turn.

父亲: 记住,转弯前要看看后视镜。

Son: All right.

儿子: 好的。

Dad: And turn the steering wheel with both hands.

